

འཕོ་བ་ནི།

Phowa – Bewusstseinsübertragung.

Aus den gesammelten Werken Dudjom Lingpas; Band 15 (ba); Seite 221

© Übersetzung: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2015)

རྩྭ་ རང་ཉིད་རྣལ་འབྱོར་དམར་མོ་གི་ཐོད་ཅན། གཞོན་ཚུལ་ཞི་འཇུག་བཞེངས་སྟབས་པད་ལྗར་བརྩིས།

HUM – RANG NYI NAL JOR MAR MO DRI THÖ CHÄN / ZHÖN TSHUL ZHI DZUM ZHENG TAB PAD DAR DZIN /

HUM – Meine Selbstnatur ist die Yogini, leuchtend rot und mit Hackmesser und Schädelschale geschmückt. Sie sieht jugendlich aus, lächelt friedvoll und steht auf Sonne und Mond.

ལུས་ནང་དབུ་མ་མཚན་ཉིད་བཞི་ལྗན་སྟུབས། དྲངས་མའི་ཐེག་ལེ་ནམ་མཁར་མདའ་ལྷར་འཕང་།

LÜ NANG U MA TSHÄN NYI ZHI DÄN BUB / DANG MA'I THIG LE NAM KHAR DA TAR PHANG //

Im Inneren meines Körpers verläuft der Zentralkanal mit den vier Merkmalen ausgestattet und sehr schmal. Der Bindu der subtilen Essenz schießt wie ein Pfeil zum Himmel hinauf.

Phowa

1

འཕོ་བ་ནི།

Phowa – Bewusstseinsübertragung.

Aus den gesammelten Werken Dudjom Lingpas; Band 15 (ba); Seite 221

© Übersetzung: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2015)

རྩྭ་ རང་ཉིད་རྣལ་འབྱོར་དམར་མོ་གི་ཐོད་ཅན། གཞོན་ཚུལ་ཞི་འཇུག་བཞེངས་སྟབས་པད་ལྗར་བརྩིས།

HUM – RANG NYI NAL JOR MAR MO DRI THÖ CHÄN / ZHÖN TSHUL ZHI DZUM ZHENG TAB PAD DAR DZIN /

HUM – Meine Selbstnatur ist die Yogini, leuchtend rot und mit Hackmesser und Schädelschale geschmückt. Sie sieht jugendlich aus, lächelt friedvoll und steht auf Sonne und Mond.

ལུས་ནང་དབུ་མ་མཚན་ཉིད་བཞི་ལྗན་སྟུབས། དྲངས་མའི་ཐེག་ལེ་ནམ་མཁར་མདའ་ལྷར་འཕང་།

LÜ NANG U MA TSHÄN NYI ZHI DÄN BUB / DANG MA'I THIG LE NAM KHAR DA TAR PHANG //

Im Inneren meines Körpers verläuft der Zentralkanal mit den vier Merkmalen ausgestattet und sehr schmal. Der Bindu der subtilen Essenz schießt wie ein Pfeil zum Himmel hinauf.

Phowa

1

གསོལ་འདེབས་ནི།
Dann die Anrufung.

ཚོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འོད་དཔག་མེད། ཅུ་གསུམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྐྱོང་ལ།
CHÖ KU NANG WA THA YE Ö PAG ME / TSA SUM PA WO KHA DRO CHÖ KYONG LA /

Oh Dharmakaya Amitabha, drei Wurzeln, Dakas, Dakinis und Dharma-Schützer,

བཟོད་མེད་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ZÖ ME DUNG SHUG DRAG PÖ SÖL WA DEB / ZAB LAM PHO WA YONG PAR JIN GYI LOB //

mit überwältigender Hingabe flehe ich Euch an, bitte gewährt Euren Segen, damit ich den tiefgründigen Pfad des Phowa meistere!

ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ།

PHAT PHAT PHAT //

བདུད་འཛོམས་པས་སོ།།
Von Düdjom (Lingpa).

གསོལ་འདེབས་ནི།
Dann die Anrufung.

ཚོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འོད་དཔག་མེད། ཅུ་གསུམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྐྱོང་ལ།
CHÖ KU NANG WA THA YE Ö PAG ME / TSA SUM PA WO KHA DRO CHÖ KYONG LA /

Oh Dharmakaya Amitabha, drei Wurzeln, Dakas, Dakinis und Dharma-Schützer,

བཟོད་མེད་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ZÖ ME DUNG SHUG DRAG PÖ SÖL WA DEB / ZAB LAM PHO WA YONG PAR JIN GYI LOB //

mit überwältigender Hingabe flehe ich Euch an, bitte gewährt Euren Segen, damit ich den tiefgründigen Pfad des Phowa meistere!

ཕཎ་ཕཎ་ཕཎ།

PHAT PHAT PHAT //

བདུད་འཛོམས་པས་སོ།།
Von Düdjom (Lingpa).